



St. Bernard's Catholic Church

2516 West Avenue 33, Los Angeles, CA 90065

Phone: (323) 255-6142 Fax: (323) 255-2351

December 11, 2016

THIRD SUNDAY OF ADVENT



Web Sites:
www.stbernardla.cc
www.facebook.com/stbla
www.twitter.com/stbernardla

PARISH CLERGY

Rev. Perry Leiker,
Pastor

Rev. Msgr. Patrick McNulty,
Pastor Emeritus

PARISH MANAGER

Mario López

CHURCH OFFICE

2500 West Avenue 33,
Los Angeles, CA 90065

OFFICE HOURS

Monday - Friday
8:30am-12:00pm

1:00pm-7:30pm

Saturday

8:30am-12:00pm

1:00pm-4:30pm

Sunday

9:00am-2:00pm

ST. BERNARD SCHOOL

3254 Verdugo Road
(323) 256-4989

www.stbernard-school.com

PRINCIPAL:

Mr. Philip McCreary

OFFICE OF RELIGIOUS EDUCATION

2515 W. Avenue 33
(323) 256-6242

DIRECTOR:

Amelia Cepeida

SAFEGUARD THE CHILDREN COMMITTEE:

Jun Ballada (213)236-4829
Rocio Gonzalez (323)256-6242



MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS

Weekdays: 8:00am

Vigil Mass: Saturday, 5:00pm

Sunday in English:

8:00 am and 9:30 am

Domingo en Español:

11:00 am y 12:30pm

MOTHER OF PERPETUAL HELP NOVENA AND MASS

Wednesday, 7:00pm (English)

HORA SANTA

Adoración al Santísimo

Jueves, 6:00pm (Español)

ROSARY/ROSARIO

Wednesday, 6:30pm (English)

Martes, 6:00pm (Español)

GRUPO DE ORACIÓN

Viernes, 7:00pm (Español)

ESCUELA DE LA FE

Martes, 7:00pm (Español)

DIVINE MERCY MASS MISA DIVINA MISERICORDIA

Every first Tuesday of the month at
7:00pm & every second Sunday of the
month at 3:00pm

Cada Primer Martes y Segundo Domingo
del mes. (Inglés)

CONFESSIONS/CONFESIONES

Thursdays/Jueves: 6:30pm — 7:00pm

Saturdays/Sábados: 3:30pm — 4:30pm

BAPTISMS/BAUTISMOS

Saturdays & Sundays

Call church office for Information.

Sábados y Domingos

Llamar a la oficina para información.

WEDDINGS/BODAS QUINCEAÑERAS

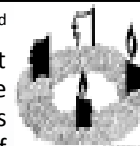
Please call the church office six months
in advance.

Favor de llamar la oficina seis meses antes.

Those whom the LORD has ransomed will return and enter Zion singing, crowned with everlasting joy. ~Isaiah 35:10a



3rd Sunday of Advent ~ Gaudete Sunday ~ “Gaudete” means “Rejoice” in Latin. Traditionally the 3rd Sunday of Advent has been called “Gaudete - Rejoice” Sunday because our Advent journey has almost come to an end. There is always joy when one comes closer to reaching the goal, or arriving at the destination. But isn't it more than just 'coming to the end'? What happened to us along the way? Was there any change? Is our goal or destination the point of this journey or is the journey itself the important thing? If we have been listening to God's word these days we have heard a lot about justice and peace. We have understood that something or someone has changed the universe forever. We have understood how deeply loved we are by God and that this divine visitation has forgiven and healed everyone and everything. The journey of faith stands beside a bustling holiday season. One says: “buy, buy, buy” and accumulate as much as you can – then get more. Never enough! The other says: let go, simplify, empty yourself, embrace silence and peace, open. One distracts and clutters. The other focuses and prepares us to receive love and meaning deep within the spirit. It is a great time. It is a great season. Everyone enters in different ways and to different degrees. It's all good. But undeniably there is something that is greatest here. It has been the journey. It continues. It is near its end. There is more grace and love to go around. “Gaudete – Rejoice”! As Church we say it together this Sunday. Together may we discover what the journey has been about! Together, may the journey helps us to discover who we have become!



Fr. Perry Leiker

Quote of the Week:

“The rivers of Grace cannot flow uphill, up the steep cliff of the proud man's heart”. — *St. Bernard of Clairvaux*

RETIREMENT FUND FOR RELIGIOUS

The Retirement Fund for Religious Collection will be taken up **TODAY**. Share your gratitude for the senior Catholic sisters, brothers, and religious order priests who made a positive difference in so many lives. Please give generously. Special envelopes are in the pews.



HEALING — RECONCILIATION

Advent is a wonderful time to experience the cleansing and healing love through confession. We still have **two more celebrations** that will take place in our cluster of parishes with several priests available for the confessions. **Please note the times and places as listed in the Calendar section of our bulletin.**

The Divine Mercy Healing Mass and Veneration of St. Faustina's Relic will be here TODAY at 3:00p.m.



ANNUAL SIMBANG GABI

The Annual Simbang Gabi celebration sponsored by the Holy Name Society/Youth Ministry will be on Wednesday, December 21 at 7:00pm. The Mother of Perpetual Help Novena will be at 6:30pm. Refreshments, games and “Pabitin” will be held at the parish hall after Mass. For more information, please call Maria Obrero at (323)221-4321.



ST. BERNARD SCHOOL CHRISTMAS CONCERT

Everyone is invited to attend our Christmas Concert presented by students of our Parochial School this Thursday, December 15 at 7:00PM in the Church.

**COLLECTION FOR WEEK OF DECEMBER 4, 2016
COLECTA DE LA SEMANA DEL 4 DE DICIEMBRE, 2016**

Offertory Envelopes / Ofrenda en Sobres	\$3,978.00
Loose Collection / Colecta en Efectivo	\$3,459.59
	Total \$7,437.59

Thank You for your generosity / Gracias por su generosidad!

CHRISTMAS / NAVIDAD — 2016

Saturday/Sábado - December (24) de Diciembre

Vigil Mass — Children's Liturgy (English) 5:00pm
Misa de Vigilia — Liturgia de los Niños (Inglés)

Midnight Mass — (bilingual) English/Español 12:00am
Misa de Medianoche (bilingüe) Español/Inglés

~ ~ ~

Sunday/Domingo - December (25) de Diciembre

Masses in English 8:00 & 9:30am
Misas en Español 11:00am y 12:30pm

**NO EVENING MASS ON CHRISTMAS DAY
(No habrá Misa por la tarde el día de Navidad)**

~ ~ ~

ADVENT PENANCE SERVICES:

SERVICIO PENITENCIAL DE ADVIENTO:

**Our Parish Cluster will have Confessions:
Confesiones en Parroquias Circunvecinas:**

St. Ignatius/San Ignacio — 7:00pm: Dec./Dic. 13
Divine Saviour/Divino Salvador — 7:00pm: Dec./Dic. 15

Sunday/Sábado, January 1st / Primero de Enero 2017:

Masses in English 8:00 & 9:30am
Misas en Español 11:00am y 12:30pm

**NO EVENING MASS ON NEW YEARS DAY
(No habrá Misa por la tarde el día del año nuevo)**

SUNDAY DONATION ENVELOPES

Sunday donation envelopes for the months of **January, February, & March, 2017** will be available for pick-up after all the Masses **TODAY, Dec. 11, & next Sunday, 18**. We will retain the unclaimed envelopes in the Rectory for your convenience.



DENNY'S RESTAURANT FUND RAISER

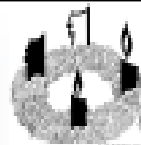
This Wednesday, December 14, come to **DENNY'S**. Give them our parish flyer and with any food you buy, even to take out, Denny's will give a percentage back to the parish which will go to support our school.

DENNY'S: 3060 San Fernando Rd. L.A. — 11AM to 9PM.



3er Domingo del Adviento ~ Domingo Guadete ~ "Gaudete" significa "Regocijo" en Latín.

Tradicionalmente, el tercer domingo de Adviento ha sido llamado Domingo "Gaudete; de Gozo" porque nuestro viaje de Adviento casi ha llegado a su fin. Siempre hay alegría cuando uno se acerca a la meta, o al llegar a nuestro destino. Pero, ¿no significa esto algo más que simplemente "llegar al final"? ¿Qué nos pasó en el camino? ¿Hubo algún cambio? ¿Es nuestro objetivo o destino el punto de este viaje o es el viaje mismo lo más importante? Si hemos estado escuchando la palabra de Dios en estos días hemos escuchado mucho acerca de la justicia y la paz. Hemos comprendido que algo o alguien ha cambiado el universo por siempre. Hemos comprendido cuan profundamente somos amados por Dios y que esta visita divina ha perdonado y sanado a todos y a todo. La jornada de fe va paralela a una temporada de vacaciones bulliciosa. Una dice: "comprar, comprar, y comprar" y acumula todo lo que puedas, y después acumula más. ¡Nunca es suficiente! El otro dice: dejar ir, simplificar, vaciarse, abrazar el silencio y la paz, estar abierto. Uno distrae y desordena. El otro nos enfoca y nos prepara para recibir amor y el sentido profundo dentro del espíritu. Es un tiempo hermoso. Es una gran temporada. Todos entramos de diferentes maneras y en diferentes grados. Todo es bueno. Pero innegablemente hay algo que es lo más grande aquí. Ha sido la jornada. Continúa. Está cerca de su final. Hay más gracia y amor que ofrecer. "Gaudete - Alégrese!" Como Iglesia lo decimos juntos este domingo. Juntos descubramos lo que ha sido nuestra jornada! Que esta jornada nos ayude a descubrir en quién nos hemos convertido!



Cita de la Semana:

Los ríos de Gracia no pueden fluir cuesta arriba, sobre el abismo del corazón del soberbio". — San Bernardo de Claraval

READINGS FOR NEXT SUNDAY

First Reading — The barren deserts will rejoice and flower. Tired bodies will receive strength. Aching hearts will be made glad (Isaiah 35:1-6a, 10). **Psalm** — Lord, come and save us (Psalm 146). **Second Reading** — Be patient, for the coming of the Lord is as sure as the rain (James 5:7-10). †**Gospel** — Tell of what you hear and see: The blind regain their vision, the crippled their movement, the deaf their hearing (Matthew 11:2-11). — **Liturgical Color: Violet**



HORARIO DE NOVENAS GUADALUPANAS — DICIEMBRE, 2016

Sábado 10, Rosario a las 6:00pm
Domingo 11, a la 1:45pm
Lunes 12, "LAS MAÑANITAS"
5:00a.m. con Mariachi
Misa: 6:00a.m.
Fiesta Mañanera con Mariachi después de la Misa
'MISA SOLEMNE' — 6:00p.m.

PERDÓN - RECONCILIACIÓN

Todavía quedan **dos celebraciones** que tendrán lugar en nuestro grupo de parroquias circunvecinas con varios sacerdotes disponibles para las confesiones. **Por favor, tenga en cuenta la hora y los lugares que se indican en la sección del calendario de nuestro boletín.**



The '2017 READING GOD'S WORD' is here for purchase at the church office and after Saturday (Vigil) and Sunday Masses. The cost is \$20. This is an excellent book for prayer and meditation and a great Christmas gift!



- 12/12: 6:00am — Miembros Activos Guadalupanos
- 8:00am — St. Bernard Parishioners
- 6:00pm — Miembros Difuntos Guadalupanos
- 12/13: 8:00am — †Jose Manuel Benavides
- 12/14: 8:00am — †Pauline Ernestine Trujillo
- 7:00pm — Estrella Gabagat — **In Thanksgiving**
- 12/15: 8:00am — Jacqueline & Michael T. Klusek — **Happy Birthday!**
- 12/16: 8:00am — †Grace Garces Yu, & Ambrosia Garces
- 12/17: 8:00am — †Agnes Maria San Pedro
- 5:00pm — Remy Baluyut
- 12/18: 8:00am — Leticia Ramirez — **Happy Birthday!**
- 9:30am — †Charles Hawkins
- 11:00am — †Leopoldo y †Alma Garcia
- 12:30pm — †Mercedes, y †Dagoberto Ramos, Padre



TODAY Enjoy delicious Mexican Food served by the **Spanish Prayer Group** across the street



HOY, el Grupo de Oración está vendiendo deliciosos antojitos mexicanos al cruzar la calle.

FONDO PARA LA JUBILACIÓN DE RELIGIOSOS

HOY tendremos la Colecta *Fondo para la Jubilación de Religiosos*. Muestre su agradecimiento a las hermanas, hermanos y sacerdotes ancianos de órdenes religiosas quienes marcaron la diferencia en tantas vidas. Por favor sea generoso con su donativo a esta colecta. Los sobres especiales se encuentran en las bancas.

JUGUETES PARA LOS NIÑOS — Si usted puede hacer feliz a un niño necesitado esta Navidad hágalo donando juguetes (sin envolver). Favor de traerlos a la oficina de la iglesia lo más pronto posible.



RESTAURANTE DENNY'S

Este Miércoles, 14 de Diciembre, ven al Restaurante **DENNY'S**. Entrega el volante de la parroquia y con cualquier compra de alimentos, incluso para llevar, nuestra parroquia recibirá un porcentaje para nuestra escuela. Ve y disfruta!



TRADICIONALES POSADAS NAVIDEÑAS!!

Grupo de Oración: Viernes, 16 de Diciembre, en la Iglesia a las 7:00p.m.

Grupo Guadalupano: Lunes, 20 de Diciembre, en la Iglesia a las 5:00p.m.

LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

Primera lectura — ¡Estén fuertes, no teman! Su Dios viene a salvarlos. Los redimidos del Señor serán coronados con alegría eterna (Isaías 35:1-6a, 10). **Salmo** — *Ven, Señor, a salvarnos (Salmo 146 [145])*. **Segunda lectura** — Sean también pacientes y valientes porque la venida del Señor está cerca (Santiago 5:7-10).

†**Evangelio** — “¿Eres tú el que debe venir o tenemos que esperar a otro?” Jesús les contestó, “Vayan y cuéntenle a Juan lo que han visto y oído” (Mateo 11:2-11). — **Color Litúrgico: Violeta**

SACRAMENTOS:

Bautismo de Infantes — Niños y niñas menores de 6 años de edad. Regístrese o llame a la Oficina Parroquial.



Bautismo > R.I.C.A. — Para los niños y niñas no bautizados de 6 a 17 años de edad. Regístrese o llame a la oficina Parroquial.

Sacramentos > Adultos — **R.I.C.A.** — Para adultos no bautizados de 18 años o más.

Comunión o Confirmación para Adultos — Adultos que necesiten cualquier Sacramento. Favor de **preguntar en la Rectoría**.

Matrimonio — Adultos que desean casarse o recibir una bendición para su union civil. Preguntar en la Rectoría.

SOBRES DOMINICALES



Los sobres para sus donaciones dominicales para los meses de **Enero, Febrero, y Marzo del 2017 NO** serán enviados por correo. Estarán disponibles **HOY, y el 18 de Diciembre** después de las Misas. Los sobres no reclamados permanecerán en la Rectoría.

Sabía Usted? Las paradas de Pokémon Go pueden llevar a los niños a lugares peligrosos

Con el juego popular Pokémon Go, los niños pueden interactuar con componentes del juego virtual en lugares reales. Algunas características del juego pueden presentar serios peligros para los niños cuando usan la aplicación e interactúan con otros jugadores. Las paradas o “PokéStops”, o lugares en los que los jugadores recogen los Pokémon, pueden estar en cualquier lugar, y recientemente se reportó que uno estaba a la entrada de un centro de rehabilitación donde habitaban ofensores sexuales. Los padres de familia deben estar conscientes de las características del juego y monitorear el uso por parte de sus hijos para asegurar que cualquier colecta de los Pokémon se haga en forma segura. Para una copia del artículo de VIRTUS® “Pokémon Go and Social Networking” (Pokémon Go y las redes sociales) envíe un correo electrónico a bmelendez@la-archdiocese.org o llame al (213) 637-7508.

Did You Know? Pokémon Go stops could lead kids to dangerous places

With the popular game Pokémon Go, kids can interact with virtual game components in real-life locations. Some features of the game can present serious dangers for children using the app and interacting with other gamers. “PokéStops” – locations in which players can collect Pokémon – can be anywhere, and recently, one was reported to be at the entrance of a rehabilitation center that housed sex offenders. Parents should be aware of the game’s features and monitor children’s use to ensure that any Pokémon collecting is done safely. For a copy of the VIRTUS® article “Pokémon Go and Social Networking,” email: jvienna@la-archdiocese.org or call 213-637-7227.

CALENDAR OF COMING EVENTS / PRÓXIMOS EVENTOS

12-11-16: Divine Mercy Healing Mass/Misa de la Divina Misericordia: 3PM
12-13-16: **St. Ignatius Advent Penance Service: 7PM**
Servicio Penitencial de Adviento de San Ignacio: 7PM
12-15-16: **Divine Saviour Advent Penance Service: 7PM**
Servicio Penitencial de Adviento del Divino Salvador: 7PM
12-16-16: Posada Grupo de Oración: Dic.16, 7PM
12-20-16: Posadas Grupo Guadalupano: Dic. 20, 5PM

SACRAMENTS:

Inquire or Register in the Parish Office

Infant Baptism — for children under 6 years of age.

Children Baptism ~ R.C.I.A. — for unbaptized children 6 – 17 years.

Adult Sacraments ~ R.C.I.A. — for unbaptized adults, 18 years or older.

Adult Communion or Confirmation — for adults who need either sacrament please **inquire at the Rectory.**

Marriage — Adults who wish to marry **OR** have their civil union blessed.



FROM THE ALTAR SOCIETY — POINSETTIAS

Let's decorate our Church by purchasing a Velvety Red Poinsettia with a dedication to **someone special** Each Poinsettia will cost \$10 per family name. They will be placed throughout the Church from December 23rd to January 9th, 2017. Every gifted poinsettia will be tagged with a Christmas card for whom it has been dedicated. *This Holy Season please remember our Service Men and Women.* **Members of the Altar**

Society will be in front of the Church TODAY to take orders. They will also be You may pick up your plant on January 9th.

Decoremos nuestra Iglesia comprando Nochebuenas y dedicándolas para **alguien especial**, Cada una cuesta \$10 por nombre de familia. Las Nochebuenas serán colocadas por toda la Iglesia desde el 23 de Diciembre al 9 de Enero del 2017. Cada una tendrá una tarjeta navideña indicando para quien es dedicada. *Esta temporada por favor recuerde a nuestros Hombres y Mujeres al Servicio de nuestro país.* **Miembros de la Sociedad del Altar están afuera de la Iglesia HOY para tomar sus órdenes.**

NOTA: Podrán recoger sus plantas el 9 de Enero.

For Information please call the Rectory.
Para Información favor de llamar a la Rectoría

ANUNCIE SU NEGOCIO EN NUESTRO BOLETÍN DOMINICAL!
ANNOUNCE YOUR BUSINESS IN OUR SUNDAY BULLETIN!

Puede ser modificado cada semana para satisfacer sus necesidades! Your advertisement can be adapted every week to meet your needs!

Para anunciarse llamar a/To place an ad call:
Debbie Berry: 1-818-404-4346. Bulletin # 513403.

BUSCA UN SALÓN PARA EVENTOS?/LOOKING FOR A RECEPTION HALL?
ST. BERNARD HALL

- *Weddings / Bodas — Quinceañeras*
- *Club Meetings / Reuniones Sociales — Showers*
- *Graduations / Graduaciones — Baptisms / Bautismos*
- *Any Social Event / Cualquier Evento Social*

Lláme para información: Call us now to inquire about pricing: (310)770-9800